

Assoc. Prof. Turgut GÜMÜŞOĞLU



Personal Information

Email: turgut.gumusoglu@istanbul.edu.tr

Web: <http://aves.istanbul.edu.tr/2937/>

International Researcher IDs

ORCID: 0000-0001-5018-9508

Yoksis Researcher ID: 103710



Education Information

Doctorate, Universitaet Wien, Uygulamalı Dil Bilimleri Bölümü, Sosyal Dilbilim, Austria
2003 - 2007

Masters (Non-Thesis), Kardinal König Akademie, Dünya Dinleri , Dünya Dinleri, Austria
2004 - 2006

Postgraduate, Universitaet Wien, Sosyal Bilimler Fakültesi, Sosyoloji, Austria 2000 - 2002

Undergraduate Minor, Universitaet Wien, Sosyal Bilimler Fakültesi, Sosyoloji, Psikoloji,
Siyaset, Türkoloji, Austria 1998 - 2002

Undergraduate, Mimar Sinan Fine Arts University, Fen Edebiyat Fakültesi, Sosyoloji,
Turkey 1993 - 1997

Foreign Languages

German, C1 Advanced

Japanese, A1 Beginner

English, C1 Advanced

Certificates, Courses and Trainings

Education Management and Planning, eğiticinin eğitimi kursu, ULUSEM/ Uludağ Ün., 2018

Entrepreneurship, Girişimcilik, Tübitak/Tüside, 2013

Research Areas

Social Sciences and Humanities, Sociology, Applied Sociology, Philology, Linguistics, Interpreting and Translating, German
Interpreting and Translating

Academic Titles / Tasks

Lecturer, Galatasaray University, Yabancı Diller Yüksekokulu, Yabancı Diller, 2010 - 2015

Courses

anlatım teknikleri, Undergraduate, 2020 - 2021
Kitle iletişim araçları ve metinleri, Undergraduate, 2020 - 2021
karşılaştırmalı dil incelemeleri, Undergraduate, 2020 - 2021
proje, Undergraduate, 2020 - 2021
Yazılı dil edinci, Undergraduate, 2020 - 2021
genel dilbilim, Undergraduate, 2020 - 2021
seminer, Postgraduate, 2018 - 2019
çeviribilime giriş, Undergraduate, 2018 - 2019

Advising Theses

Gümüşoğlu T., Tıp dilinde çeviri odaklı çok dilli terimce çalışmaları, Postgraduate, B.ACIMAZ(Student), 2019
GÜMÜŞOĞLU T., Ceza yargılamasında çevirmenin rolü ve güvenilirliği, Doctorate, B.esin(Student), 2018
GÜMÜŞOĞLU T., Altyazı çevirilerinde oluşan çeviri sorunları, Postgraduate, M.Damar(Student), 2017
GÜMÜŞOĞLU T., Çeviri uygulamalarında paralel metinlerin hukuk metinleri temelli incelenmesi, Postgraduate, Z.Yeşilkaya(Student), 2017
GÜMÜŞOĞLU T., Çeviri ve İki Dillik, Postgraduate, S.Çetinkaya(Student), 2015
GÜMÜŞOĞLU T., Türkçe ve İngilizce çevirilerde karşılaşılan edat sorunları, Postgraduate, G.Gezer(Student), 2012

Articles Published in Other Journals

- I. **Türkçe'den İngilizce'ye Edat Çevirilerinde Karşılaşılan Çeviri Sorunları**
Gezer G., Can M. Z., Gümüşoğlu T.
International Journal of Language Academy, vol.7, no.4, pp.91-106, 2019 (Peer-Reviewed Journal)
- II. **Democracy, Rationalism and Popper**
Gümüşoğlu T.
Doshisha Society for Global and Regional Studies, no.2019, pp.1, 2019 (Peer-Reviewed Journal)
- III. **Ku"ltürlerarası Çeviri Kapsamında Oryantalizm Ve O"teki Kavramı**
öztürk i., GÜMÜŞOĞLU T., gezer g.
SKAD, vol.4, no.8, pp.17-45, 2018 (Peer-Reviewed Journal)
- IV. **Translation and enculturation as a process of acculturation**
GÜMÜŞOĞLU T.
sociology study, no.5, pp.245-254, 2015 (Peer-Reviewed Journal)

Books & Book Chapters

- I. **Sprachknaben: Die Schulen der Dragomanen- Mittler zwischen Orient und Okzident**
GÜMÜŞOĞLU T.
in: Cross Cultural Communication Orient im Okzident Okzident im Orient West östliche Begegnungen in Sprache und Kultur Literatur und Wissenschaft, GÜMÜŞOĞLU TURGUT, Yayın Yeri: Peter Lang, Editör: Ernest W. B. Hess-Lüttich, Yoshito Takahashi, Ernest W. B. Hess-Lüttich, Yoshito Takahashi, Editor, Peter Lang, Frankfurt, pp.141-154, 2015
- II. **Encounter space and transformation**
GÜMÜŞOĞLU T.
in: Interdisciplinary perspectives on social sciences, Georgeta Rata, Hasan Arslan, Patricia-Luciana Runcan, Ali Akdemir, Editor, Cambridge Scholars Publishing, Cambridge, pp.271-280, 2014
- III. **Bir z dili olarak Code- switching (CS) (Dil değiştirme)**
GÜMÜŞOĞLU T.
in: Turgay Kurultay a bir armağan Çeviribilimden Kesitler, Sakine Eruz, Filiz Şan, Editor, Multilingual Yabancı Dil

Yayınları, İstanbul, pp.320-325, 2011

- IV. **Sprachkontakt und deutsch-türkisches Code-Switching: Eine soziolinguistische Untersuchung mündlicher Kommunikation türkischer MigrantInnen**
GÜMÜŞOĞLU T.
Peter Lang Publishing, Inc., Frankfurt, 2010
- V. **Türkische Migranten in Österreich**
gümüsoğlu t., baraz z., kalaycı h., batur m.
Peter Lang Publishing, Inc., Frankfurt, 2009

Refereed Congress / Symposium Publications in Proceedings

- I. **Lengüistikten Dilbilme kavramsallaştırma Sorunu: Terimbilim açısından Türkçe ve yabancı kelimelerin genel-geçerlilik sorununa bir bakış. 201-209.**
GÜMÜŞOĞLU T.
I. Uluslararası çeviribilim ve terimbilim kurultayı, Kırşehir, Turkey, pp.201
- II. **Translation und translatorische Begegnungsraum**
GÜMÜŞOĞLU T.
IVG-XIII-Shanghai 2015, China, vol.7, pp.281
- III. **Avusturya'da Yaşayan Türk Göçmenlerin Sosyolojik ve Toplum Dilbilimsel Durumu. Ankara, 1, 701-705.**
GÜMÜŞOĞLU T.
Yurtdışındaki Türkler: 50. Yılında Göç ve Uyum Sempozyumu, Ankara, Turkey, pp.701
- IV. **Translation und translatorische Begegnungsräume**
Gümüsoğlu T.
XIII. INTERNATIONALEN GERMANISTENKONGRESSES SHANGHAI 2015, Shanghai, China, 23 - 30 August 2015, vol.7, no.26, pp.281-287
- V. **Dilbilim filoloji ve çeviribilimden hareketle çeviri olgusuna bir bakış**
GÜMÜŞOĞLU T.
27. Ulusal Dilbilim Kurultayı, Antalya, Turkey, 2 - 04 May 2013, pp.1

Other Publications

- I. **Arap İslam Tarihi- Gramer**
Gümüsoğlu T.
Other, pp.1-1000, 2022

Supported Projects

GÜMÜŞOĞLU T., Other International Funding Programs, Avusturya'da yaşayan Türk göçmenlerin sosyo-ekonomik durumları, 2002 - 2005

Scientific Refereeing

İstanbul Üniversitesi Çeviribilim Dergisi, Other Indexed Journal, September 2022

Metrics

Congress and Symposium Activities

Democracy, Rationalism, and Popper, Attendee, Kyoto, Japan, 2018

Culture translation and transformation, Attendee, İstanbul, Turkey, 2014

Kulturtranslation und translatorische Begegnungsräume, Attendee, Kocaeli, Turkey, 2014

Losttopie und Sprachkontakt, Attendee, Limerick, Ireland, 2014

Dilbilim filoloji ve çeviribilimden hareketle çeviri olgusuna bir bakış, Attendee, Antalya, Turkey, 2013

Sprachknabe Die wahre Brücke zwischen Orient und Okzident, Attendee, Kyoto, Japan, 2012

Bir Kültürlenme Süreci Olarak Çeviri ve Kültürleşme, Attendee, Bishkek, Kyrgyzstan, 2011

Lengüistikten Dilbilme kavramsallaştırma Sorunu Terimbilim açısından Türkçe ve yabancı kelimelerin genel geçerlilik sorununa bir bakış, Attendee, Kırıkkale, Turkey, 2011

Eine kontrastive Untersuchung türkischer und deutscher Phraseologismen in Hinblick auf sprachwissenschaftliche Aspekte, Attendee, Sakarya, Turkey, 2011

Türkçe Almanca Örneklerle Code Switching Olgusuna Kavramsal Bir Yaklaşım, Attendee, Adana, Turkey, 2011

Avusturya da yaşayan Türk göçmenleri ve uyum sorunları, Attendee, Ankara, Turkey, 2011

Almanca Konuşulan Ülkelerdeki Dilsel ve Kültürel Farklılıklar Çalıştayı, Attendee, İzmir, Turkey, 2010

Avusturya da Yaşayan Türk Göçmenlerin Sosyolojik ve Toplum Dilbilimsel Durumu, Attendee, Ankara, Turkey, 2009

Zweisprachigkeit Das perfekte Gespräch, Attendee, Vienna, Austria, 2008